

Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐
最可用
頂靚冬菇

樓下
謹啓

本號設在坡多利埠開張數年
為各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各
處仔烟帶各江雜貨送禮香峻糖菓
俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留
走荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣
處在非市卡街橫巷門牌二號開張
電話三三九 (信箱一一四二)

告廣舖遷
棧安均
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
YANCOOLYER, B. C.

西其立六月十七到 七月十號開行

啓者本公司輪船日前皆爲政府調用
至今已有船名西其立号定期于七月
十号啓行允准接載客位自後本公司
輪船能續載各寶號貨客旋來利
國者請移玉至代理人處寫信面安
代理人 馬 馬 駿 啓
啓者本店開設在卡路街今遷至片打
街東端南向門牌一百三十七號即名
利客棧遷下如各埠親友留心允顧者
祈照下列住址無異緣賦仍舊

蔡元春應念花柳丸散膏丹

英昌隆
 Ying Chung Lung & Co.
 549 Cormorant Street
 P.O.B. 514 Victoria B.C.
 啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
 唐山油精酒米菓東海味什貨俱全凡有貨色
 俱運各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
 從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本
 郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
 日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
 域多利英昌隆司事人啓
 李進

小店在云古碑場經歷有年今遷往廣東
街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜
貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以
圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如
上西文門牌賜來無誤

司理人阮本祝謹啓

▲備醫 盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到會診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而主愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑蜆崗洞弟黃超秀敬頌

各發性玉上丹 參八正號頭自辦自
 埠華高云
 生醫三杰盧
 統理大小男女內外全科
 瘡癬諸班奇難雜症
 華英客棧第九號房
 遷寓片打直街第一百零五號
 (處信通)
 Loo J. Sam
 105 Pender St. E.
 Vancouver B. C.
 花柳

▲欲除疾病 要請良醫
 盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不
 且陰囊下部亦然屢請中西醫屢經兩載毫無寸效茲幸
 昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症
 失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之
 除疾病者告 云埠振興公司弟鄭厚培拜題